

FOR IMMEDIATE RELEASE

Contact: Jackie Peterson
jackie@blackseagr.org
425-647-5344
www.blackseagr.org

New Black Sea German-Russian Genealogy Website Launches.

(Seattle, WA) – There are, literally, millions of people around the world who are descendants of Germans who immigrated to south Russia in the early 1800s at the invitation of Tsar Alexander I. As the grandson of Catherine the Great (a German herself), he invited these settlers to colonize and farm the steppes of southern Russia north of the Black Sea, which is now Ukraine. As the Russian Revolution and WWI approached, many of these colonists moved again, some back to Germany, some to South America and many to the plains of the United States and western Canada.

The subsequent upheaval and foray into communism in Russia created a dispersion of genealogical data and limited archive access for roughly a 150-year period. Contemporary researchers have been rebuilding relationships with archive sources and tracking down documents more earnestly in the past 100 years or so. While other, larger, online genealogy sites (i.e., Ancestry.com, Cyndi's list, Rootsweb, the Family History Library in Salt Lake City, UT) provide many resources, none of them specialize in this particular ethnicity.

Today, the descendants of these colonists are using modern technology to research, document and connect to other researchers around the world.

The most unique feature of the Black Sea German Research (BSGR) website (www.blackseagr.org) is its combination of multiple media platforms to further the mission of bringing Black Sea research to everyone without charge, as well as creating an online

Запуск нового сайта по генеалогии русских немцев Причерноморья.

(Сиэтл, штат Вайоминг) – По всему миру живут буквально миллионы людей, являющиеся потомками немцев, которые по приглашению царя Александра I иммигрировали на юг России в начале 1800-х годов. Являясь внуком Екатерины Великой (немки по происхождению), он пригласил немецких колонистов для заселения и возделывания земли в южных степях России к северу от Черного моря, что теперь являются территорией Украины. Когда Октябрьская революция и Вторая Мировая война миновали, множество колонистов вновь переехали, кто назад в Германию, кто в Южную Америку, а многие на равнины Соединенных Штатов и западной Канады.

Вследствие последующего подъема и вторжения коммунизма в Россию генеалогические данные растерялись, а доступ к архивам был ограничен на протяжении 150 лет. Современные исследователи пытаются восстановить связь с архивными источниками и тщательнее выискивают документы вот уже последние сто лет. В то время как другие, **б**ольшие сайты по онлайн генеалогии (например, Ancestry.com, Cyndi's list, Rootsweb, the Family History Library in Salt Lake City, UT) хоть и предоставляют значительное количество источников, но ни один из них не специализируется именно на этой этнической принадлежности.

Сегодня же потомки этих колонистов используют современные технологии для исследования, документирования и установления контакта с другими исследователями по всему миру.

Отличительной особенностью сайта по изучению немцев Причерноморья (Black Sea German Research (BSGR)) является комбинация мультимедийных платформ с целью сделать доступ к исследованию бесплатным для каждого, а также создания онлайн-сообщества

<p>community of researchers and connecting with extended family. The BSGR group combines a huge Black Sea German database with discussion forums, a Facebook page, RSS feeds and a comprehensive collection of web pages designed to educate and assist Black Sea German researchers thus creating a leading edge web presence for Black Sea Germans.</p>	<p>исследователей и установления контактов с дальними родственниками. Группа BSGR включает в себя огромную базу данных, дискуссионные форумы, страницу на Facebook, ленты новостей и полное собрание веб-страниц, предназначенных для обучения и помощи в исследовании, становясь, таким образом, первым помощником в интернете для немцев Причерноморья.</p>
<p>The Black Sea German GEDCOM (GEneological Data COMmunication) database currently boasts over 1.2 million names of German-Russian ancestors from the Black Sea region, more than any other organization focusing on this area.</p>	<p>База данных немцев Черноморья GEDCOM (GEneological Data COMmunication) в настоящее время может гордиться наличием более 1.2 миллиона имен немецко-русских прародителей Причерноморского региона, это намного больше, чем у какой-либо другой организации, сфокусированной на данную область.</p>
<p>The BSGR group are the organizers of a community of active genealogical researchers who freely share with fellow researchers. It is a foundational belief of the group that family research data is not proprietary, therefore not for sale and, as a result, there are no membership dues associated with this organization or fees for any information provided on this site.</p>	<p>Группу BSGR представляют организаторы сообщества исследователей генеалогии, которые всегда готовы открыто поделиться со своими коллегами. Данная группа придерживается мнения, что данные в исследовании родословия не являются собственническими, поэтому не для продажи, этим объясняется отсутствие членских взносов связанные с этой организацией или каких-либо сборов за информацию, предоставленную на данном сайте.</p>
<p>The BSGR team includes amateur genealogists researching different geographic areas around the Black Sea (Crimea, Odessa, Bessarabia, Dobrudscha and others) and different religious backgrounds (Catholic, Lutheran, Mennonite). The site includes research tools, history, reference sources and other website links for both the novice and the experienced German-Russian researcher.</p>	<p>Команда BSGR состоит из специалистов по генеалогии, исследующих различные географические зоны в районе Черного моря (Крым, Одесса, Бессарабия, Добруджа и др.) и разнообразные религиозные истоки (католические, лютеранские, меннонитские). Сайт включает в себя руководства по исследовательской работе, историю, документы и другие ссылки, как для новичков, так и для опытных исследователей русских немцев.</p>
<p>Family trees have traditionally been compiled manually and recorded on pedigree charts and family group sheets. Today that same collection of data is compiled electronically and entered into GEDCOM files via a variety of software programs. Information in this database is also privatized to help preserve the privacy of individuals still living. Looking for ancestors even as recently as 30 to 50 years ago still required looking through paper documents, microfilm/fiche or copies or scans of that information. Genealogical research is firmly a part of the digital age and establishing a big footprint on the way.</p>	<p>Традиционно фамильные древа составляли вручную и записывали в форме родословных схем и таблиц семейных групп. Сегодня тот же сбор данных выполняется в электронном виде и вносится в файлы GEDCOM посредством разнообразных программ. Информация в этой базе данных является приватизированной с целью сохранения секретности лиц, живущих в наше время. Поиск данных о предках давностью даже от 30 до 50 лет требует просматривания документов, микрофильмов/фише, фото- или сканированных копий этой информации. Генеалогическое исследование несомненно является частью цифровой эпохи, оставляющее яркий след на своем пути.</p>
<p>Future plans include continued acquisition of</p>	<p>Планы на будущее включают в себя продолжение</p>

genealogical data and versions of the website translated into Spanish, German and Ukrainian. Rough translations of the pages can be made currently via various online translation functions.

The website and Facebook page are live as of June 13, 2011 and we welcome your visit. Please contact us with any questions or if you'd like to link to us.

###

The Black Sea German Research group is a collection of amateur genealogy researchers focusing on the collection and dissemination of ancestral family data regarding native German people who migrated to the Russian steppes, north of the Black Sea, in the early 1800s. The group does not charge membership dues and does not charge for any data published on its site. While genealogical research evolves with the emergence of new data, the group endeavors to maintain high standards of documentation and sourcing in order to provide the most accurate research possible. All members of the team can be contacted directly on the "About Us" page for more information.

накопления генеалогических сведений и версии сайта на испанском, немецком и украинском языках. На данный момент примерные переводы страниц можно получить с помощью онлайн-переводчиков.

Датой открытия веб-сайта и страницы на Facebook считается 13 июня 2011 года и мы рады приветствовать вас. При возникновении любых вопросов или желаний присоединиться к нам, пожалуйста, свяжитесь с нами.

###

Группа исследования немцев Причерноморья – это аматоры генеалогического исследования, сфокусированные на собрании и распространении фамильных сведений относительно коренного немецкого народа, который иммигрировал в начале 1800-х годов в степи России к северу от Черного моря. Группа не устанавливает членских или каких-либо других взносов за данные, опубликованные на сайте. Пока в генеалогическом исследовании обнаруживаются новые сведения, группа стремится сделать его максимально точным путем сохранения высоких стандартов документации и поиска. Более детальную информацию о всех членах команды можно найти на сайте в разделе «О нас».